

Mrk

Chapter 11

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν,
আর যখন তারা-নিকটে-আসছিল -তে যিরূশালেম -তে বৈৎফগী আর বৈথানিয়া
[G2532](#) [G3753](#) [G1448](#) [G1519](#) [G2414](#) [G1519](#) [G0967](#) [G2532](#) [G0963](#)
πρὸς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
-কাছে -সেই পর্বত -এর জলপাই-বৃক্ষের তিনি-পাঠান দুই -জন শিষ্যদের তাঁর
[G4314](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

এরপর তাঁরা জেরুশালেমের কাছাকাছি পৌঁছে জৈতুন পর্বতমালায় বৈৎফগী ও বৈথানিয়া গ্রামে এলেন। সেখানে পৌঁছে তিনি তাঁর শিষ্যদের মধ্যে দুজনকে আগে পাঠিয়ে দিলেন।

2 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ εὐθύς, εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτήν, εὐρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ' ὃν τῷφθαৎ, প্রবেশ-করে -তে তাতে তোমরা-পাবে বাচ্চা-গাধা বাঁধা -উপরে যার
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3588](#) [G2713](#) [G4771](#) [G2532](#)
οὐδεὶς οὕτως ἀνθρώπων ἐκάθισεν; λύσατε αὐτὸν, καὶ φέρετε.
কেউ-না এখনো-না মানুষের বসেছে খুলে-দাও তাকে আর নিয়ে-এসো
[G3762](#) [G3768](#) [G0444](#) [G2523](#) [G3089](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5342](#)

তিনি তাঁদের বললেন, “তোমরা তোমাদের সামনের ঐ গ্রামে যাও, গ্রামে ঢুকেই দেখবে একটা বাচ্চা গাধা বাঁধা আছে, যাতে কেউ কখনও বসে নি। সেই গাধাটাকে খুলে আন।

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, τί ποιεῖτε τοῦτο? εἶπατε, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρεῖαν ἔχει, καὶ εὐθύς αὐτὸν ἀποστέλλει πάλιν ὧδε.
আর যদি কেউ তোমাদের বলে কেন করছ এটা বলো যে -সেই প্রভু
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#)
এর প্রয়োজন আছে আর তৎক্ষণাৎ তাকে তিনি-পাঠাবেন আবার এখানে
[G0846](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0846](#) [G0649](#) [G3825](#) [G5602](#)

যদি কেউ তোমাদের জিজ্ঞাসা করে, ‘কেন তুমি গাধাটি খুলছ?’ তখন তাকে বলবে, ‘এটা প্রভুর কাজে লাগবে আর সে তখনই সেটা পাঠিয়ে দেবে।’

4 καὶ ἀπήλθον, καὶ εὗρον πῶλον δεδεμένον πρὸς θύραν ἔξω, ἐπὶ τοῦ ἀμφοδου, καὶ λύουσιν αὐτόν.
আর তারা-গেল আর তারা-পেল বাচ্চা-গাধা বাঁধা -কাছে দরজার বাইরে -উপরে -সেই
[G2532](#) [G0565](#) [G2532](#) [G2147](#) [G4454](#) [G1210](#) [G4314](#) [G2374](#) [G1854](#) [G1909](#) [G3588](#)
রাস্তার আর তারা-খুলছে তাকে
[G0296](#) [G2532](#) [G3089](#) [G0846](#)

তাঁরা সেখানে গেলেন এবং দেখলেন দরজার কাছে রাস্তার ওপর একটা গাধা বাঁধা আছে। তখন তাঁরা দড়িটাকে খুলতে লাগলেন,

5 καί τινες τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων ἔλεγον αὐτοῖς, τί ποιεῖτε λύοντες τὸν
আর কেউ-কেউ -এর সেখানে দাঁড়ানো বলছিল তাদের কেন করছ খুলছ -সেই
[G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1563](#) [G2476](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3089](#) [G3588](#)

πῶλον?

বাচ্চা-গাধা

[G4454](#)

আর কিছু লোক সেখানে দাঁড়িয়েছিল, তারা তাঁদের বলল, “তোমরা কি করছ, গাধার বাচ্চাটাকে খুলছ কেন?”

6 οἱ δὲ εἶπαν αὐτοῖς καθὼς εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀφῆκαν
-তারা আর বলল তাদের যেমন বলেছিলেন -সেই যীশু আর তারা-ছেড়ে-দিল
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2531](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0863](#)

αὐτοῦς.

তাদের

[G0846](#)

তাতে যীশু যেমন বলেছিলেন, তাঁরা সেইমতো উত্তর দিলেন, তখন লোকেরা আর কিছু বলল না, গাধার বাচ্চাটাকে নিয়ে যেতে দিলা

7 καὶ φέρουσιν τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ
আর তারা-আনছে -সেই বাচ্চা-গাধা -কাছে -সেই যীশুর আর তারা-রাখে তার-উপর
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G4454](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1911](#) [G0846](#)

τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐπ’ αὐτόν;

-সেই পোশাকগুলো তাদের আর তিনি-বসলেন -উপরে তার

[G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1909](#) [G0846](#)

তাঁরা গাধার বাচ্চাটাকে যীশুর কাছে নিয়ে এসে গাধাটির উপরে তাদের জামাকাপড় পেতে দিলেন এবং যীশু তার উপরে বসলেন।

8 καὶ πολλοὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἔστρωσαν εἰς τὴν ὁδόν, ἄλλοι δὲ
আর অনেকে -সেই পোশাকগুলো তাদের বিছাল -তে -সেই পথে অন্যরা আর
[G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G4766](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0243](#) [G1161](#)

στιβάδας κόψαντες ἐκ τῶν ἄγρῶν.

ডালপালা কেটে -থেকে -সেই মাঠের

[G4746](#) [G2875](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0068](#)

তখন অনেকে তাদের জামাকাপড় রাস্তায় পেতে দিল আর অন্যেরা মাঠ থেকে পাতা ঝরা গাছের ডালপালা কেটে এনে রাস্তার উপরে ছড়িয়ে দিলা

9 καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον, Ὡσαννά!
আর -যারা আগে-যাচ্ছিল আর -যারা পিছনে-আসছিল চিৎকার-করছিল হোশানা
[G2532](#) [G3588](#) [G4254](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0190](#) [G2896](#) [G5614](#)

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!

ধন্য -সেই আসছেন-যিনি -তে নামে প্রভুর

[G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#)

আর যে সমস্ত লোক আগে এবং পেছনে যাচ্ছিল তারা টেঁচিয়ে বলতে লাগল, “হোশানা! ‘ধন্য তিনি, যিনি প্রভুর নামে আসছেন!’

10 Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία τοῦ πατρὸς ἡμῶν, Δαυὶδ! Ὡσαννά ἐν
ধন্য -সেই আসছে-যে রাজ্য -এর পিতার আমাদের দায়ুদের হোশানা -তে
[G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1138](#) [G5614](#) [G1722](#)

τοῖς ὑψίστοις!

-সেই সর্বোচ্চে

[G3588](#) [G5310](#)

“আমাদের পিতৃপুরুষ দায়ুদের যে রাজ্য আসছে, তা ধন্য! হোশানা! স্বর্গে ঈশ্বরের মহিমা হোক!”

- 11 Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς τὸ ἱερόν; καὶ περιβλεψάμενος
আর তিনি-প্রবেশ-করলেন -তে যিরূশালেম -তে -সেই মন্দির আর চারদিকে-দেখে
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G2414](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G4017](#)
- πάντα, ὁψὲ ἤδη οὕσης τῆς ὥρας, ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν, μετὰ τῶν
সবকিছু সন্ধ্যায় ইতিমধ্যে হয়ে-যাওয়া -সেই সময়ের তিনি-বের-হলেন -তে বৈথানিয়া -সঙ্গে -সেই
[G3956](#) [G3796](#) [G2235](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1831](#) [G1519](#) [G0963](#) [G3326](#) [G3588](#)

δῶδεκα.

বারোজনের
[G1427](#)

তিনি জেরুশালেমে ঢুকে মন্দিরে গেলেন। সেখানে চারদিকের সমস্ত কিছু লক্ষ্য করলেন; কিন্তু সন্ধ্যা হয়ে যাওয়ায় বারোজন প্রেরিতকে সঙ্গে নিয়ে তিনি বৈথানিয়াতে ফিরে গেলেন।

- 12 Καὶ τῇ ἐπαύριον, ἐξελθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας, ἐπαίνασεν.
আর -সেই পরদিন বের-হয়ে তাদের -থেকে বৈথানিয়া তিনি-স্তুধার্ত-হলেন
[G2532](#) [G3588](#) [G1887](#) [G1831](#) [G0846](#) [G0575](#) [G0963](#) [G3983](#)

পরের দিন বৈথানিয়া ছেড়ে আসার সময় তাঁর খিদে পেলা

- 13 καὶ ἰδὼν συκῆν ἀπὸ μακρόθεν, ἔχουσαν φύλλα, ἦλθεν εἰς ἄρα τι
আর দেখে ডুমুর-গাছ -থেকে দূরে থাকা পাতা তিনি-এলেন যদি সম্ভবত কিছু
[G2532](#) [G3708](#) [G4808](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2192](#) [G5444](#) [G2064](#) [G1487](#) [G0687](#) [G5100](#)

εὐρήσει ἐν αὐτῇ. καὶ ἐλθὼν ἐπ' αὐτήν, οὐδὲν εὔρεν, εἰ μὴ
তিনি-পাবেন -তে তাতে আর এসে -উপরে তার কিছুই-না তিনি-পেলেন যদি না
[G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3762](#) [G2147](#) [G1487](#) [G3361](#)

φύλλα; ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σύκων.
পাতা -সেই কারণ সময় না ছিল ডুমুরের
[G5444](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2540](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4810](#)

দূর থেকে তিনি একটি পাতায় ভরা ডুমুর গাছ দেখে তাতে কিছু ফল পাবেন ভেবে তার কাছে গেলেন, কিন্তু গাছটির কাছে গেলে পাতা ছাড়া আর কিছুই দেখতে পেলেন না; কারণ তখন ডুমুর ফলের মরশুম নয়।

- 14 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα, ἐκ σοῦ
আর উত্তর-দিয়ে তিনি-বললেন তাকে আর-কখনও-না -তে -সেই যুগে -থেকে তোমার
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3371](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1537](#) [G4771](#)

μηδεὶς καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
কেউ-না ফল খাক আর শুনছিল -সেই শিষ্যরা তাঁর
[G3367](#) [G2590](#) [G5315](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

তখন তিনি গাছটিকে বললেন, “এখন থেকে তোমার ফল আর কেউ কোন দিন খাবে না!” এই কথা তাঁর শিষ্যরা শুনতে পেলেন।

- 15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα; Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν, ἤρξατο
আর তারা-আসছে -তে যিরূশালেম আর প্রবেশ-করে -তে -সেই মন্দিরে তিনি-শুরু-করলেন
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G0756](#)

ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ; καὶ τὰς
বের-করতে -সেই বিক্রেতাদের আর -সেই ক্রেতাদের -তে -সেই মন্দিরে আর -সেই
[G1544](#) [G3588](#) [G4453](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3588](#)

τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλοῦντων τὰς
টেবিলগুলো -এর মুদ্রা-বিনিময়কারীদের আর -সেই আসনগুলো -এর বিক্রেতাদের -সেই
[G5132](#) [G3588](#) [G2855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2515](#) [G3588](#) [G4453](#) [G3588](#)

περιστερὰς κατέστρεψεν.
পায়রার তিনি-উল্টে-দিলেন
[G4058](#) [G2690](#)

পরে তাঁরা জেরুশালেমে গেলেন; আর মন্দিরের মধ্যে ঢুকে যাঁরা কেনা বেচা করছিল সেইসব ব্যবসায়ীদের বাইরে বার করে দিলেন। তিনি পোদ্দারদের টেবিল এবং যাঁরা পায়রা বিক্রি করছিল তাদের আসন উল্টে দিলেন।

16 καὶ οὐκ ἤφειεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ.
আর না তিনি-অনুমতি-দিচ্ছিলেন যেন কেউ বহু-করে পাত্র -দিয়ে -সেই মন্দিরের
[G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1308](#) [G4632](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2411](#)

তিনি মন্দিরের মধ্যে দিয়ে কাউকে কোন জিনিস নিয়ে যেতে দিলেন না।

17 καὶ ἐδίδασκεν, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται, ὅτι Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; ὑμεῖς δὲ πεποιθήκατε αὐτὸν σπήλαιον ληστῶν.
আর তিনি-শেখাচ্ছিলেন আর তিনি-বলছিলেন তাদের না লেখা-আছে যে -সেই ঘর আমার ঘর প্রার্থনার বলা-হবে সকল -সেই জাতিদের তোমরা কিন্তু করেছ
[G2532](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3624](#)
[G1473](#) [G3624](#) [G4335](#) [G2564](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4771](#) [G1161](#) [G4160](#)
[G0846](#) [G4693](#) [G3027](#)

আমার ঘর প্রার্থনার বলা-হবে সকল -সেই জাতিদের তোমরা কিন্তু করেছ

তাকে গুহা ডাকাতদের

তিনি শিক্ষা দিয়ে তাদের বললেন, “এটা কি লেখা নেই ‘আমার মন্দিরকে সমগ্র জাতির উপাসনা গৃহ বলা হবে?’ কিন্তু তোমরা এটাকে ‘দস্যুদের আস্তানায় পরিণত করেছ।’”

18 καὶ ἤκουσαν οἱ ἄρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς; καὶ ἐζήτουν πῶς αὐτὸν ἀπολέσωσιν; ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν, πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ διδασκῇ αὐτοῦ.
আর শুনল -সেই প্রধান-যাজকরা আর -সেই শাস্ত্রবিদরা আর তারা-খুঁজছিল কীভাবে তাঁকে তারা-ধ্বংস-করবে তারা-ভয়-করছিল কারণ তাঁকে সমস্ত কারণ -সেই জনতা বিস্মিত-হচ্ছিল -উপরে -সেই শিক্ষায় তাঁর
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G2212](#) [G4459](#)
[G0846](#) [G0622](#) [G5399](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1605](#)
[G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)

তঁাকে তারা-ধ্বংস-করবে তারা-ভয়-করছিল কারণ তাঁকে সমস্ত কারণ -সেই জনতা বিস্মিত-হচ্ছিল

-উপরে -সেই শিক্ষায় তাঁর

প্রধান যাজকরা এবং ব্যবস্থার শিক্ষকরা এই কথা শুনে তাঁকে হত্যা করার রাস্তা খুঁজতে থাকল, কারণ তারা তাঁকে ভয় করত, যেহেতু তাঁর শিক্ষায় সমগ্র লোক আশ্চর্য হয়ে গিয়েছিল

19 Καὶ ὅταν ὁψέ ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο ἔξω τῆς πόλεως.
আর যখন সন্ধ্যা হল তারা-বের-হচ্ছিল বাইরে -সেই শহরের
[G2532](#) [G3752](#) [G3796](#) [G1096](#) [G1607](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#)

সেই দিন সন্ধ্যা হলেই যীশু ও তাঁর শিষ্যরা মহানগরীর বাইরে গেলেন।

20 Καὶ παραπορευόμενοι πρωῒ, εἶδον τὴν συκῆν ἐξηραμμένην ἐκ ῥιζῶν.
আর পাশ-দিয়ে-যেতে সকালে তারা-দেখল -সেই ডুমুর-গাছ শুকিয়ে-যাওয়া -থেকে মূল
[G2532](#) [G3899](#) [G4404](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3583](#) [G1537](#) [G4491](#)

পরের দিন সকালে যেতে যেতে তাঁরা দেখলেন, সেই ডুমুর গাছটি মূল থেকে শুকিয়ে গেছে।

21 καὶ ἀναμνησθεῖς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Ῥαββί, ἴδε, ἡ συκῆ ἦν κατηράσω ἐξήρανται.
আর স্মরণ-করে -সেই পিতর বলেন তাঁকে রব্বি, দেখুন, -সেই ডুমুর-গাছ যাকে
[G2532](#) [G0363](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3739](#)

আপনি-অভিশাপ-দিয়েছিলেন শুকিয়ে-গেছে

পিতর আগের দিনের কথা মনে করে তাঁকে বললেন, “হে গুরু, দেখুন, আপনি যে ডুমুর গাছটিকে অভিশাপ দিয়েছিলেন সেটি শুকিয়ে গেছে।”

22 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ἔχετε πίστιν θεοῦ.
আর উত্তর-দিয়ে -সেই যীশু বলেন তাদের রাখো বিশ্বাস ঈশ্বরের
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2192](#) [G4102](#) [G2316](#)

তখন যীশু বললেন, “ঈশ্বরে বিশ্বাস রাখ!

23 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν εἴπῃ τῷ ὄρει τοῦτω, Ἄρθητι καὶ
সত্যই আমি-বলি তোমাদের যে যে-কেউ যদি বলে -সেই পর্বতকে এই উঠে-যাও আর
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G0142](#) [G2532](#)

βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῆ, ἐν τῇ καρδίᾳ
ফেলে-দাও-নিজেকে -তে -সেই সমুদ্রে আর না সন্দেহ-করে -তে -সেই হৃদয়ে
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1252](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#)

αὐτοῦ, ἀλλὰ πιστεύῃ ὅτι ὁ λαλεῖ γίνεται, ἔσται αὐτῷ.
তার বরং বিশ্বাস-করে যে যা সে-বলে হয় হবে তার
[G0846](#) [G0235](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3739](#) [G2980](#) [G1096](#) [G1510](#) [G0846](#)

আমি তোমাদের সত্যি বলছি, কেউ যদি ঐ পাহাড়কে বলে, ‘উপরে যাও এবং সমুদ্রে গিয়ে পড়,’ আর তার মনে কোন সন্দেহ না থাকে এবং সে যদি বিশ্বাস করে যে সে যা বলছে তা হবে, তাহলে ঈশ্বর তার জন্য তাই করবেন।

24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε,
এই-কারণে এই আমি-বলি তোমাদের সবকিছু যা-কিছু তোমরা-প্রার্থনা-কর আর চাও
[G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3956](#) [G3745](#) [G4336](#) [G2532](#) [G0154](#)

πιστεύετε ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.
বিশ্বাস-কর যে তোমরা-পেয়েছ আর হবে তোমাদের
[G4100](#) [G3754](#) [G2983](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4771](#)

এইজন্য আমি তোমাদের বলি, তোমরা যা কিছুর জন্য প্রার্থনা কর, যদি বিশ্বাস কর যে, তোমরা তা পেয়েছ, তাহলে তোমাদের জন্য তা হবেই।

25 καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατὰ
আর যখন তোমরা-দাঁড়াও প্রার্থনা-করতে ক্ষমা-কর যদি কিছু তোমাদের-আছে বিরুদ্ধে
[G2532](#) [G3752](#) [G4739](#) [G4336](#) [G0863](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G2596](#)

τινος, ἵνα καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀφῆ
কারো যেন ও -সেই পিতা তোমাদের -সেই -তে -সেই স্বর্গে ক্ষমা-করেন
[G5100](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0863](#)

ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
তোমাদের -সেই পাপগুলো তোমাদের
[G4771](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4771](#)

আর তোমরা যখনই প্রার্থনা করতে দাঁড়াও, যদি কারোর বিরুদ্ধে তোমাদের কোন কথা থাকে, তাকে ক্ষমা কর, যাতে তোমাদের স্বর্গের পিতাও তোমাদের সমস্ত পাপ ক্ষমা করেন।”

26 <Εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς
কিন্তু-যদি আর তোমরা না ক্ষমা-কর না -সেই পিতা তোমাদের -সেই -তে -সেই
[G1487](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3756](#) [G0863](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς, ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν>.
স্বর্গে ক্ষমা-করবেন -সেই পাপগুলো তোমাদের
[G3772](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4771](#)

27	Kaì	ἔρχονται	πάλιν	εἰς	Ἱεροσόλυμα.	καὶ	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	περιπατοῦντος	
	আর	তারা-আসছে	আবার	-তে	যিরূশালেম	আর	-তে	-সেই	মন্দিরে	হাঁটছিলেন	
	G2532	G2064	G3825	G1519	G2414	G2532	G1722	G3588	G2411	G4043	
	αὐτοῦ,	ἔρχονται	πρὸς	αὐτὸν	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ
	তঁার	আসছে	-কাছে	তঁার	-সেই	প্রধান-যাজকরা	আর	-সেই	শাস্ত্রবিদরা	আর	-সেই
	G0846	G2064	G4314	G0846	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G2532	G3588

πρεσβύτεροι.

প্রাচীনরা

[G4245](#)

পরে তাঁরা জেরূশালেমে ফিরে এলেন। আর যখন তিনি মন্দিরের মধ্যে দিয়ে হাঁটছেন, সেই সময় প্রধান যাজকরা, ব্যবস্থার শিক্ষকরা ও বয়স্ক ইহুদী নেতারা তাঁর কাছে এলেন।

28	καὶ	ἔλεγον	αὐτῷ,	Ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα	ποιεῖς?	ἢ,	τίς	σοὶ
	আর	তারা-বলছিল	তঁাকে	-তে	কোন	কর্তৃত্বে	এগুলো	আপনি-করছেন	অথবা	কে	আপনাকে
	G2532	G3004	G0846	G1722	G4169	G1849	G3778	G4160	G2228	G5101	G4771
	ἔδωκεν	τὴν	ἐξουσίαν	ταύτην,	ἵνα	ταῦτα	ποιῆς?				
	দিয়েছে	-সেই	কর্তৃত্ব	এই	যেন	এগুলো	আপনি-করেন				
	G1325	G3588	G1849	G3778	G2443	G3778	G4160				

তঁারা তাকে বললেন, “কোন ক্ষমতায় তুমি এসব করছ? এসব করতে তোমাকে কেই বা এই ক্ষমতা দিয়েছে?”

29	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐπερωτήσω	ὕμᾱς	ἓνα	λόγον,	καὶ
	-সেই	আর	যীশু	বললেন	তাদের	আমি-জিজ্ঞাস-করব	তোমাদের	একটি	প্রশ্ন	আর
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G1905	G4771	G1520	G3056	G2532
	ἀποκρίθητέ	μοι,	καὶ	ἔρω	ὕμῖν	ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα	ποιῶ.
	উত্তর-দাও	আমাকে	আর	আমি-বলব	তোমাদের	-তে	কোন	কর্তৃত্বে	এগুলো	আমি-করি
	G0611	G1473	G2532	G2046	G4771	G1722	G4169	G1849	G3778	G4160

যীশু তাঁদের বললেন, “আমি তোমাদের একটা প্রশ্ন করছি, যদি তোমরা উত্তর দিতে পারো, তাহলে আমি তোমাদের বলব কোন ক্ষমতায় এসব করছি।

30	τὸ	βάπτισμα	τὸ	Ἰωάννου,	ἐξ	οὐρανοῦ	ἦν,	ἢ	ἐξ	ἀνθρώπων?
	-সেই	বাপ্তিস্ম	-সেই	যোহানের	-থেকে	স্বর্গ	ছিল	অথবা	-থেকে	মানুষদের
	G3588	G0908	G3588	G2491	G1537	G3772	G1510	G2228	G1537	G0444
	ἀποκρίθητέ	μοι.								
	উত্তর-দাও	আমাকে								
	G0611	G1473								

যোহাণে বাপ্তাইজ করেছিলেন তা করার অধিকার তিনি স্বর্গ থেকে পেয়েছিলেন না মানুষের কাছ থেকে পেয়েছিলেন? আমাকে বলো!”

31	καὶ	διελογίζοντο	πρὸς	ἑαυτοῦς,	λέγοντες,	τί	εἴπωμεν?	Ἐὰν	εἴπωμεν,
	আর	তারা-আলোচনা-করছিল	-কাছে	নিজেদের	বলে	কী	আমরা-বলি	যদি	আমরা-বলি
	G2532	G1260	G4314	G1438	G3004	G5101	G3004	G1437	G3004
	Ἐξ	οὐρανοῦ,	ἔρεῖ,	Διὰ	τί	οὐκ	οὐκ	ἐπίστεύσατε	αὐτῷ?
	-থেকে	স্বর্গ	তিনি-বলবেন	-এর-জন্য	কেন	তাহলে	না	তোমরা-বিশ্বাস-করলে	তঁাকে
	G1537	G3772	G2046	G1223	G5101	G3767	G3756	G4100	G0846

তখন তারা নিজেদের মধ্যে আলোচনা করে বললেন, “যদি আমরা বলি, ‘স্বর্গ থেকে,’ তাহলে বলবে ‘তবে তোমরা তাকে বিশ্বাস কর নি কেন?’

32 ἀλλὰ εἶπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ἐφοβοῦντο τὸν ὄχλον; ἅπαντες γὰρ
 কিন্তু আমরা-বলি -থেকে মানুষদের তারা-ভয়-করছিল -সেই জনতাকে সকলে কারণ
[G0235](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0444](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0537](#) [G1063](#)
 εἶχον τὸν Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφήτης ἦν.
 মনে-করত -সেই যোহনকে সত্যিই যে ভাববাদী ছিলেন
[G2192](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3689](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1510](#)

কিন্তু যদি আমরা বলি, ‘মানুষের কাছ থেকে,’ তাহলে জনসাধারণ আমাদের ওপর রেগে যাবো” (তঁারা জনসাধারণকে ভয় করতেন কারণ জনসাধারণের দৃঢ় বিশ্বাস ছিল যে যোহন একজন ভাববাদী।)

33 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, λέγουσιν, Οὐκ οἶδαμεν. καὶ ὁ Ἰησοῦς
 আর উত্তর-দিয়ে -সেই যীশুকে তারা-বলে না আমরা-জানি আর -সেই যীশু
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2424](#)
 λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
 বলেন তাদের না আমি বলি তোমাদের -তে কোন কর্তৃত্বে এগুলো আমি-করি
[G3004](#) [G0846](#) [G3761](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

তাই তঁারা যীশুকে বললেন, “আমরা জানি না।” তখন যীশু তাঁদের বললেন, “তবে আমিও কোন ক্ষমতায় এসব করছি, তা তোমাদের বলব না।”